



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
25 October 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 35 повестки дня

Культура мира

Алжир, Джибути, Египет, Марокко и Пакистан: проект резолюции

Поощрение религиозного и культурного взаимопонимания, гармонии и сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели и принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека¹, в частности право на свободу мысли, совести и религии,

подчеркивая важность поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между людьми во всем разнообразии их религий, убеждений, культур и языков, и напоминая, что все государства обязались по Уставу поощрять и развивать всеобщее уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

подтверждая, что межконфессиональный диалог является неотъемлемой частью усилий по претворению общих ценностей, отраженных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций², в дела, в частности усилий по пропаганде культуры мира и диалога между цивилизациями,

ссылаясь на свою резолюцию 57/6 от 4 ноября 2002 года и другие соответствующие резолюции, в которых она предложила государствам-членам расширить свою деятельность по пропаганде культуры мира и ненасилия на национальном, региональном и международном уровнях,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/128 от 19 декабря 2003 года, в которой признается, что уважение к разнообразию религий и культур, терпимость, диалог и сотрудничество в атмосфере взаимного доверия и понимания могут помочь в укреплении мира во всем мире, социальной справедливости и дружбы между народами,

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. резолюцию 55/2.

поддерживая концепцию «просвещенной сдержанности», изложенную в резолюции 45/10-P(IS) десятой сессии Исламской конференции на высшем уровне, состоявшейся в Малайзии в 2003 году, которая нацелена на то, чтобы повысить уровень благосостояния, свободы и прогресса человечества, с тем чтобы утвердить гармонию и взаимопонимание в отношениях между всеми народами и вести поиск путей справедливого и мирного урегулирования конфликтов и споров,

с удовлетворением напоминая о провозглашении Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями³ и учитывая при этом тот ценный вклад, который диалог между цивилизациями может внести в популяризацию и углубление понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

ссылаясь на принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Всеобщую декларацию о культурном разнообразии⁴ и содержащиеся в ней принципы,

подчеркивая существующую на всех уровнях общества и в отношениях между нациями необходимость укреплять свободу, справедливость, демократию, терпимость, солидарность, сотрудничество, плюрализм, уважение к разнообразию культур и религий или убеждений, диалог и взаимопонимание, которые являются важными элементами для мира,

подтверждая, что свобода слова, плюрализм в средствах массовой информации, многоязычие, равный доступ к произведениям искусства и научно-техническим знаниям, в том числе в их цифровой форме, и наличие у всех культур возможности доступа к средствам, позволяющим им самовыражаться и распространяться, являются залогом культурного разнообразия и что при обеспечении свободной циркуляции идей в словесной и изобразительной форме следует заботиться о том, чтобы все культуры могли самовыражаться и проявлять себя,

признавая все усилия, прилагаемые системой Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями в целях поощрения взаимопонимания, терпимости и дружбы между людьми во всем разнообразии их культур, религий, убеждений и языков, в том числе инициативу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающуюся провозглашения 2006 года Международным годом планетарного сознания и этики диалога между народами, как ценный вклад в обеспечение более глубокого понимания глобальной взаимозависимости народов,

будучи встревожена тем, что во многих районах мира учащаются серьезные случаи нетерпимости и дискриминации на почве религии или убеждений, включая акты мотивированного религиозной нетерпимостью насилия, запугивания и принуждения, и что это угрожает правам человека и основным свободам,

считая, что терпимость к проявлениям культурного, этнического, а также религиозного и языкового разнообразия, равно как и диалог внутри цивилиза-

³ Резолюция 56/6.

⁴ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1: *Резолюции*, глава V, резолюция 25, приложение I.

ций и между ними, являются необходимыми условиями мира, взаимопонимания и дружбы между отдельными людьми и коллективами, принадлежащими к различным культурам и нациям земного шара, тогда как выказывание культурных предрассудков, нетерпимости и ксенофобии к другим культурам и религиям порождает ненависть и насилие между народами и государствами по всей планете,

подчеркивая, что борьба с ненавистью, предрассудками, нетерпимостью и косностью на почве религиозной или культурной принадлежности представляет собой серьезную глобальную задачу, для решения которой необходимы дальнейшие действия,

1. *признает*, что уважение к разнообразию религий и культур, терпимость, диалог и сотрудничество в атмосфере взаимного доверия и понимания могут способствовать борьбе с идеологиями и порядками, основанными на дискриминации, нетерпимости и насилии, и могут помочь в укреплении мира во всем мире, социальной справедливости и дружбы между народами;

2. *подтверждает* торжественное обязательство всех государств выполнять свои обязанности по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими нормативными документами по правам человека и международным правом; всеобщий характер этих прав и свобод неоспорим;

3. *подтверждает также*, что всем народам и государствам важно обладать своим культурным наследием и традициями, а также развивать и сохранять их в такой национальной и международной атмосфере, которая характеризуется миром, терпимостью и взаимным уважением;

4. *признает*, что уважение религиозного и культурного разнообразия во все более глобализующемся мире способствует международному сотрудничеству, содействует активизации диалога между религиями, культурами и цивилизациями и помогает создавать обстановку, благоприятствующую обмену человеческим опытом;

5. *признает также*, что у всех культур и цивилизаций есть общий набор универсальных ценностей;

6. *признает далее*, что, хотя необходимо учитывать значение национальных и региональных особенностей и различных исторических, культурных и религиозных корней, государства, независимо от их политической, экономической и культурной системы, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы;

7. *подтверждает*, что поощрение и защита прав людей, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное разнообразие и наследие всего общества в государствах, в которых живут такие люди, и настоятельно призывает государства обеспечивать, чтобы их политическая и правовая системы отражали существующее у них в обществе многообразие культур, и в необходимых случаях совершенствовать демократические и политические институты, организации и устои, при

давая участию в них более массовый характер и не допуская в них маргинализации, изоляции и дискриминации отдельных слоев общества;

8. *рекомендует* правительствам поощрять — в том числе с помощью просвещения — взаимопонимание, терпимость и дружбу между людьми во всем разнообразии их религий, убеждений, культур и языков, что позволит преодолевать культурные, социальные, экономические, политические и религиозные источники нетерпимости, и учитывать при этом гендерный аспект, чтобы поощрять взаимопонимание, терпимость, мир и дружественные отношения между нациями и всеми расовыми и религиозными группами, признавая, что просвещение на всех уровнях является одним из главных средств построения культуры мира;

9. *призывает* все государства прилагать самые активные усилия к обеспечению того, чтобы чтимые верующими места и объекты культуры пользовались полным уважением и защитой в соответствии с международными обязательствами и национальным законодательством этих государств, и принимать адекватные меры, предотвращающие совершение или угрозы совершения актов, приводящих к нанесению ущерба таким местам и объектам и их разрушению;

10. *настоятельно призывает* государства, чтобы они, действуя в соответствии со своими международными обязательствами, принимали все необходимые меры к борьбе с инспирированием или совершением актов насилия, запугивания и принуждения, которые мотивированы ненавистью и нетерпимостью на почве культуры, религии или убеждений и которые могут вносить разлад и дисгармонию в отношения внутри общества и между обществами;

11. *настоятельно призывает также* государства принимать действенные меры к предотвращению и ликвидации дискриминации на почве религии или убеждений при признании, осуществлении и реализации прав человека и основных свобод во всех областях гражданской, экономической, политической, социальной и культурной жизни и прилагать все усилия к запрещению любой подобной дискриминации, прибегая в необходимых случаях к принятию или же, наоборот, отмене законодательных актов, а также принимать все надлежащие меры к борьбе с нетерпимостью на почве религии или убеждений;

12. *настоятельно призывает далее* государства обеспечивать, чтобы при исполнении своих официальных обязанностей служащие правоохранительных органов, военнослужащие, гражданские служащие, работники образования и другие сотрудники государственных органов с уважением относились к различным религиям и убеждениям и не проявляли дискриминации по отношению к людям, исповедующим другие религии или убеждения, и чтобы в необходимых случаях организовывалось надлежащее просвещение или обучение;

13. *приветствует* усилия государств, соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, структур гражданского общества, включая неправительственные организации, построенные по конфессиональному и иному признаку, и средств массовой информации в деле развития культуры мира и рекомендует им продолжать такие усилия, в том числе способствовать межконфессиональному и межкультурному взаимодействию внутри общества и между обществами, в ча

стности с помощью конгрессов, конференций, семинаров, практикумов, исследовательской работы и аналогичных процессов;

14. *просит* Генерального секретаря, чтобы он, действуя в рамках имеющихся ресурсов, обеспечил самое широкое распространение материалов Организации Объединенных Наций, актуальных для настоящей резолюции, на как можно большем числе разных языков через систему Организации Объединенных Наций, включая информационные центры Организации Объединенных Наций;

15. *принимает к сведению* доклад, препровожденный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 58/128⁵, и просит Генерального секретаря вести диалог с правительствами в целях содействия осуществлению настоящей резолюции.

⁵ См. A/59/201.